

Journal  
d'informations  
communales

Août  
2009

# Lou Coralin

N° 06

L o C o r a l i n

## le Mot d'Humour

Été, vacances, apéros, repas et  
...fêtes !

Rien de bien nouveau sous le ciel gascon (et basque d'ailleurs). Rien de nouveau et c'est cela qui me chagrine. En parcourant, sans trop m'y attarder toutefois, les affiches qui annoncent les festivités (au fait, on n'en colle plus sur les arbres ; c'est dommage, ça faisait joli dans le paysage) j'ai l'impression que seules les dates ont été modifiées depuis le siècle dernier. Sur les affiches des fêtes, il y a un moment qui m'impressionne toujours : les "salves d'artillerie". Voilà une expression qui en jette ! Je les imagine les canons, tonnant les 21 coups "salvateurs" et dirigés vers l'horizon du village voisin (au cas où ils seraient chargés).

Ou mieux encore : un "orgue de Staline" ce lance-roquettes monté sur camion et qui vous tire des rafales au rythme d'un coup à la demi-seconde. En voilà de la vraie artillerie m'sieur dames ...et une idée de nouveauté pour les prochaines fêtes. Et je parie qu'il y aurait du monde au spectacle.

Cordialement. YB

## LES FÊTES...



### ■ Sommaire

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| <b>Edito</b> .....                    | Page 1   |
| <b>Informations Municipales</b> ..... | Page 2/3 |
| <b>État Civil</b> .....               | Page 3   |
| <b>Les Fêtes</b> .....                | Page 4   |
| <b>Libre Propos</b> .....             | Page 5   |
| <b>Associations</b> .....             | Page 6   |

#### Rédaction

La Commission culturelle

#### Impression

Imprimerie des 3 Vallées - Bardos

#### Lou Coralin

Tél. 05 59 56 02 75

email : loucocalin@orange.fr

**L**es fêtes de Came se dérouleront tout au long de ce week-end, avec un programme qui devrait satisfaire tous les camots par sa diversité. Du ball-trap, au rugby, du clown au bal musette, de l'Orchestre à la banda, du spectacle équestre au feu d'artifice, il y en a pour tous les goûts et pour tous les âges. Saluons ici les membres du Comité des fêtes qui doivent créer tous les ans une nouvelle affiche afin de ne pas tomber dans la lassitude. Cela représente du temps et du travail en amont du dernier week-end d'Août. Il n'est pas facile non plus de se déplacer du bourg à "Limec", ou au stade, avec toute l'intendance que cela représente.

Alors Camots, nous vous donnons rendez-vous ce week-end, près d'une buvette ou autour d'une bonne tablée, sur les gradins du stade ou sur la piste de danse, rouge (de plaisir) le Samedi, noir (de monde) le Dimanche, mais totalement en rouge et noir le Lundi.

La Commission Culturelle

## ■ *État Civil*

### NAISSANCES

Le 21 juin, est né à Orthez, Paco, fils d'Aitana et David BERNAJUSANG, domiciliés Lotissement St Joseph.

Le 13 juillet, est née à Bayonne, Maïna, fille d'Ingrid et Franck ESTEFTE, domiciliés Lotissement St Joseph.

*Bienvenue à ces petits camots et félicitations à leurs familles.*

### MARIAGES

**Le 18 avril**, Victoria PETROVA et David SALLES.

**Le 27 juin**, Laurie BOURDALES et Sébastien DARROTCHETCHE.

**Le 25 juillet**, Virginie BERGÉ dit LODES et Bruno Vincent Denis LAURENT.

Nous leur adressons tous nos vœux de bonheur et toutes nos félicitations.

## ■ *Informations Communales*

### ■ RECENSEMENT MILITAIRE 3<sup>ème</sup> PÉRIODE - RAPPEL

Les jeunes nés en juillet, août, septembre 1993 doivent venir se faire recenser à la mairie.

### ■ ÉLECTIONS AUX TRIBUNAUX PARITAIRES DES BAUX RURAUX

Les Élections aux Tribunaux Paritaires des Baux Ruraux auront lieu en janvier 2010. Les preneurs et les bailleurs sont priés de venir se faire inscrire sur les listes avant le 31 août.

### ■ ON NOUS DEMANDE D'INSÉRER

À louer à Came appartement au rez de chaussée type F3 avec jardin. Disponible tout de suite. Pour plus de renseignements, s'adresser à la mairie au 05 59 56 02 75.

## ■ *Au Conseil Municipal*

### DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

*L'an deux mille neuf, le 31 mars, à 20 heures, le conseil municipal, dûment convoqué, s'est réuni sous la présidence de Monsieur Robert MALOU, Maire.*

Présents : MM. Mmes MALOU, BOURDALES, LAPOUBLE, SERRES-COUSINÉ, LAFITTE, DUHALDE, DUCLAU, LAFAURIE, TROG, GARDERES, SALLENAVE-MENOU, POMMIÉS, JALLEAU LONGUEVILLE.

Excusé : Monsieur LARTIGOT Jean-Jacques

Absent : Monsieur MONTERO Bernard

Pouvoir : Monsieur LARTIGOT Jean-Jacques à Monsieur DUCLAU Eric - Monsieur MONTERO Bernard à Monsieur JALLEAU LONGUEVILLE Frank

Secrétaire : Madame SALLENAVE-MENOU Céline

APPROBATION DU COMPTE RENDU DE LA RÉUNION DU 20 FÉVRIER 2009

*Le compte rendu est approuvé à l'unanimité.*

### ■ COMPTE ADMINISTRATIF 2008 - COMMUNE

#### FONCTIONNEMENT :

Total des dépenses : 410 257,35 €uros

Total des recettes : 936 379,81 €uros

**Excédent de fonctionnement : 526 122,46 €uros**

#### INVESTISSEMENT :

Total des dépenses : 705 894,56 €uros

Total des recettes : 715 148,95 €uros

#### Excédent d'investissement :

**9 254,39 €uros**

Reste à réaliser : 14 400,00 €uros

Affectation du résultat : - 5 145,61 €uros

#### Excédent 2008 :

**520 276,85 €uros**

*Le compte administratif 2008 est voté à l'unanimité.*

### ■ COMPTE ADMINISTRATIF 2008 - CCAS

#### FONCTIONNEMENT :

Total des dépenses : 9 370,88 €uros

Total des recettes : 41 247,94 €uros

**Excédent 2008 : 31 877,06 €uros**

*Le compte administratif 2008 est voté à l'unanimité.*

### ■ COMPTE ADMINISTRATIF 2008 Lotissement Saint-Joseph

#### FONCTIONNEMENT :

Total des dépenses : 0

Total des recettes : 59 247,84 €uros

**Excédent 2008 : 59 247,84 €uros**

*Le compte administratif 2008 est voté à la majorité : 14 voix pour, une abstention.*

### ■ BUDGET 2009 - COMMUNE

#### FONCTIONNEMENT :

Total des dépenses : 1 100 580,50 €uros

Total des recettes : 1 100 580,50 €uros

#### INVESTISSEMENT :

Total des dépenses : 714 912, 50 €uros

Total des recettes : 714 912, 50 €uros

*Le budget 2009 est voté à l'unanimité.*

### ■ BUDGET 2009 - CCAS

#### FONCTIONNEMENT :

Total des dépenses : 41 707,00 €uros

Total des recettes : 41 707,00 €uros

*Le budget 2009 est voté à l'unanimité.*

### ■ QUESTIONS DIVERSES

#### ANCIENNE DÉCHARGE

Monsieur JALLEAU LONGUEVILLE signale qu'une partie de l'ancienne décharge s'est éboulée sur environ 80 mètres.

Mr le Maire indique qu'il prendra contact avec Mr BIDEAU pour qu'il vienne voir sur place.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 23 heures 15.

*Nb : Tous les points figurants à l'ordre du jour sont présents sur ce compte-rendu condensé.*

L'original est consultable aux heures d'ouverture de la mairie.

## ■ Les Écoles

### ÉCOLE NOTRE DAME

Nous avons la chance d'avoir sur le village deux écoles primaires qui sont en pleine expansion !

En effet, à l'École Notre Dame ont commencé les travaux d'extension pour la création de deux nouvelles classes.

La nouvelle directrice Madame Béatrice DUFFAUR sera présente à l'école dès le lundi 24 août les matins pour prendre de nouvelles inscriptions et vous apporter tous renseignements utiles.

L'année scolaire à venir sera comme à l'accoutumée riche en sorties scolaires et en manifestations : loto, croupionade, fête de Noël, carnaval.

Avec la présence de l'Abbé ETCHENIQUE, les enfants marqueront des moments forts à l'occasion des grandes fêtes chrétiennes.

La garderie, mise en place cette année, sera ouverte le matin de 7h45 à 8h45 et l'après midi de 16h45 à 18h30.

Nous rappelons que la préparation des classes aura lieu le mercredi 26 août à 9h30 et que pour la rentrée, le jeudi 3 septembre, parents et enfants seront accueillis par le corps enseignant autour du traditionnel "pot de rentrée".

Profitez bien de ces derniers jours de vacances et rendez-vous en septembre !!

## ■ Vie Locale

### LANUSSE : REPAS DES VOISINS

D'abord prévu pour le samedi 18 Juillet, la pluie s'étant invitée aussi, ce repas des voisins s'est déroulé une semaine plus tard, soit le 25 juillet.

Beau soleil, belle humeur, belle assemblée et bonne chère, voilà résumé en quelques mots ce rendez-vous que nous avons déjà vécu sous les chênes de Limecq en août 2008.

Toutes les générations étaient présentes (de quelques mois à 78 ans !) même quelques nouveaux habitants que nous remercions, nous ont rejoints. Chacun avait amené sa participation sous forme de quiche, pizzas, poulet... ou boissons, ainsi que ses couverts et ses chaises. Bref, nous avons là de quoi tenir un siège de... deux repas au moins ! Pourquoi ne pas envisager d'étendre à l'avenir, ce rendez-vous désormais annuel, à tous les habitants du quartier Lanusse ?



### LE HESTE DOU BOSQ

Depuis plusieurs mois, l'idée germe dans notre tête. Date fixée... invitations faites... voilà que la machine était lancée.

Ce sont 75 personnes qui se sont réunies ce Samedi 8 Aout 2009 pour partager le repas du quartier dans une ambiance chaleureuse et conviviale grâce aux animations diverses et variées telles que les histoires drôles du célèbre Georges Bourdalès, la fameuse pesée de la courgette... au milieu d'un champ,...autour d'une table.

*"C'était très bien !", "On reviendra !", "Vous avez eu une très bonne idée !",... que de retours positifs !*

Nous tenons à remercier tous ceux qui ont mis la main à la pâte (cuisine, organisation, service, musique...) ainsi que tous les habitants du quartier d'avoir participé à cette belle journée.

Alors VIVEMENT L'ANNÉE PROCHAINE !!!

Lous dou quartiè dou Bosq



**FÊTES  
DE CAME**

**28 - 29  
30 - 31  
AOÛT 09**

## LIBRE PROPOS

### CULTURE SUD OUEST

Léon l'avait fièrement pensé du haut de son balcon l'an passé : l'été 2009 fut très chaud !

Encore une preuve du réchauffement climatique ?

Sorties d'on ne sait où, des chenilles de plusieurs centaines de mètres, envahissent aux mêmes périodes, quelques villes du Sud et de Navarre.

Les sanctuaires sont en priorité Vic-Fezensac, Pampelune, Mont de Marsan, Bayonne, mais aussi Tyrosse, Dax....

Dès leur arrivée, elles se parent d'un blanc immaculé cerné de rouge et arborent un triangle du même rouge sur le dos. Très vite après, diverses taches, dont on n'explique à ce jour toujours pas les origines, parsèment déjà ce blanc.

Il faut savoir que cet été, lors de la première semaine du mois d'août, un spécimen de 2,7 km a été observé dans les rues de Bayonne. Il s'agit d'un record officiel. Pour en venir à bout, pas besoin de "Décis", mais plutôt de divers produits vinosanitaires dont il faut les laisser s'abreuver jusqu'à satiété.

Il existe aussi une méthode biologique qui prétend arrêter leur berceuse : le "Paquito Chocolatero" que jouent toutes les bandas du Sud Ouest.

Le résultat est spectaculaire. En temps normal, les chenilles ondulent répétitivement la tête vers la queue tout en se laissant porter sur le dos. Or, sous l'action de l'alcool, boustée par l'arrêt du Paquito, la chenille se disloque aussitôt mais pour se reproduire très vite ailleurs !

Vous l'avez bien compris, c'est une manière imagée de parler de nos surprenantes et originales fêtes du grand Sud Ouest.

La tenue blanche et rouge du parfait festayre n'a pas toujours été de mise.

A l'époque, le noir pour Pampelune, le bleu et blanc pour Bayonne dès 1932.

Pour la légende, le rouge symbolise le sang d'un martyr "St Firmin" fils d'un sénateur romain au 4<sup>ème</sup> siècle qui fut décapité pour ne pas s'être converti au Christianisme.

Quant au blanc, les origines divergent, un "pamplonaire", se serait vêtu de blanc à l'époque où l'habit traditionnel était xamara noire et foulard rouge... Depuis tout le monde aurait suivi !

Bref, il n'y a rien de bien que pour ce genre de cause où l'uniformisation des foules me comble de joie. On y refait le monde, on y oublie la quotidienneté envahissante, et tout le monde s'aime, chante, rie. Hélas, cet idylisme reste éphémère, mais qu'il est bon à chaque fois de s'y replonger.

Enfin, n'oublions pas que chaque année est toujours une année de plus. C'est ce que notre corps nous rappelle chaque lendemain de grosse fête !

Que l'esprit de la fête soit avec vous !!!

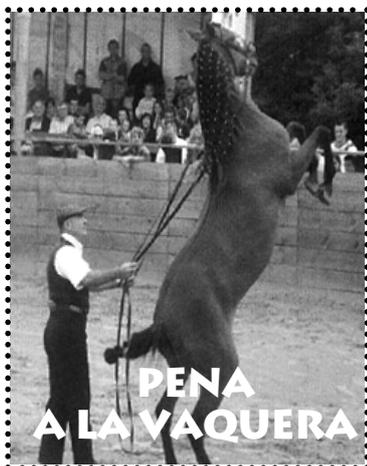
David Battu

# FÊTES DE CAME



**PENA  
A LA VAQUERA**

**28 - 29  
30 - 31  
AOÛT 09**



**PENA  
A LA VAQUERA**

### LA KERMESSE 2009 APRÈS LES FÊTES...

Un rendez-vous incontournable après celui des fêtes : la kermesse paroissiale qui réunit les villages de Arancou, Bergouey, Biscay, Viellenave et Came. Elle aura lieu les 3 et 4 octobre prochain, à la salle des fêtes de Came.

De bons moments de convivialité en perspective avec les fameuses Moules sur plancha - Frites, du samedi soir à 20h00 et le repas du dimanche midi avec en plat de résistance, le porcelet grillé sur plancha comme on ne sait le faire que à Came, ou presque !

Le dimanche matin, la messe solennelle débutera la journée par un moment de prière et de recueillement.

De nombreuses animations divertiront les convives : roue de la fortune, pèse-jambon, etc..., sans oublier la super tombola dont le tirage aura lieu le dimanche après-midi. Les carnets de tombola sont déjà en vente, vous pouvez vous en procurer aux numéros de téléphone ci-dessous.

Nous vous attendons donc nombreux, pour passer d'agréables moments d'échanges et de partage dans un cadre festif et familial.

**Renseignements et réservations pour le repas du dimanche midi  
chez Éliane Bareye / Tél. 05 59 56 02 69  
ou Cathy Lataillade / Tél. 05 59 56 02 64**

# FÊTES DE CAME

28 - 29  
30 - 31  
AOÛT 09

## LE PROGRAMME DES FÊTES

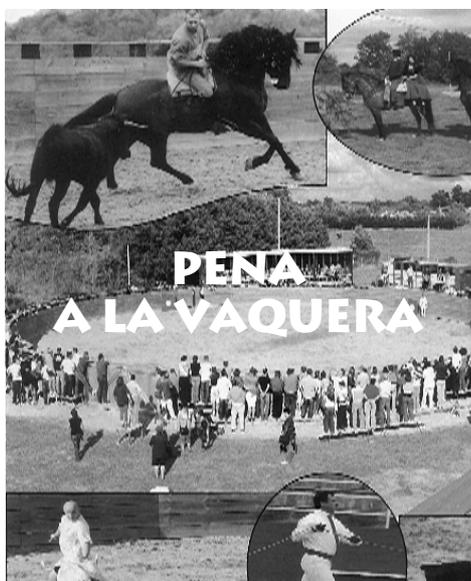
Le Comité des Fêtes s'est réuni courant juillet pour peaufiner et clôturer le programme des fêtes qui se dérouleront du vendredi **28 AU LUNDI 31 AOÛT 2009**.

Le vendredi, les festivités débuteront par l'apéritif et le Axoa / Frites (adulte 12€ et enfant 8€) servi à la salle des fêtes à partir de 19h. Il sera suivi du bal animé par la sono **LA PITCHOURY**.

**LE SAMEDI**, commencera en "pétarade" par le ball-trap qui se tiendra au terrain de LI-MEC (comme l'an passé) à 9h et ceci pour toute la journée.

**LE MIDI**, sera servi sur place **L'ENTRECÔTE/ HARICOTS BLANCS** (adulte 10 et enfants 8), alors que se poursuivra le ball-trap. Les passionnés du ballon ovale pourront assister au match opposant **BARDOS À ANGLET AU STADE À 15H30**.

**À 23HEURES**, bal avec l'orchestre **SAMAÏN**.



**LE DIMANCHE**, les cloches de l'Église retentiront à 11h pour débiter la traditionnelle messe solennelle animée par la batterie fanfare **LOUS HARDITS**. A l'issue, l'apéritif sera servi sur la place du village animé par la Banda de URT.

**À 17H AU STADE** : spectacle équestre avec les danses sévillanes de **LA PENA A LA VAQUERA**. Durant 1h30 ils vous proposeront de partager avec eux leur passion pour l'Andalousie par une démonstration de chevaux espagnols, de cavaliers et de danses.

**À 21H**, sur la place, les danseurs de la troupe des **Dynamics Mariots** nous feront découvrir leur spectacle accompagné par des grillades (Américain-Lomo) servi par le comité.

**À 23H** retraite aux flambeaux au son de la **BANDA d'URT** pour assister au grand feu d'artifice musical sur le thème des séries TV au parking communal. Suite de la soirée en musique

avec la sono **LA PITCHOURY**.

**LUNDI, JOURNÉE DES CAMOTS HABILLÉS EN ROUGE ET NOIR.**

A midi parents et enfants seront attendus nombreux pour se divertir avec le clown **TURLUTUTU** sur la place du village. Suivra le traditionnel **APÉRITIF – REPAS** (Adulte 10€ et enfant 8€) tant attendu par les Camots. Pour faciliter la digestion, jeux gonflables, concours de quilles et bal musette vous seront proposés. Et pour clôturer ces fêtes 2009 le comité assurera l'ambiance !!!!!

**BONNE FÊTES A TOUS !!**

## ■ Associations

### AIMA

Après près de trois mois de fonctionnement, AIMA est en mesure de dresser un premier bilan du "Coin du Tro C oeur", la bourse d'échanges mise en place sur Bardos, à "Eyhartzia". Quatre vingt quatre personnes ont adhéré au service.

Elles sont venues amener des affaires et, la plupart du temps, sont reparties avec des objets parmi ceux patiemment triés et mis en rayon par les bénévoles.

Rappelons que les objets apportés sont évalués. Il leur est donné une valeur en points. Ainsi, près de 5000 points ont été apportés et plus de 2000 points, correspondant à environ 800 objets (vêtements surtout, mais aussi chaussures, livres jouets, matériel de puériculture, bibelots et même petits meubles...), sont "sortis".

Le réflexe d'échanger n'est donc pas encore systématique, mais on sent que de plus en plus de bénéficiaires rentrent dans cette logique : ce n'est que très progressivement qu'un mode de consommation moins effréné et plus respectueux de l'environnement s'étendra. On espère y contribuer à notre modeste niveau.

Quelques informations pour tous ceux qui s'intéressent à AIMA et à ses actions :

■ "Le Coin du Tro C oeur" rouvrira le Mardi 1<sup>er</sup> Septembre.\* *Les jours et les horaires d'ouverture sont conservés : Tous les Mardi, Jeudi et Samedi, de 14 à 18 heures, une sympathique équipe vous attend.*

■ Le Dimanche 6 septembre, à "Eyhartzia", nous organiserons une seconde braderie. Un bon moyen, après le succès de celle du 12 Mai, de se préparer à l'automne et à l'hiver et de renouveler sa garde-robe.

■ Le 10 octobre, à Bardos, AIMA organise son 5<sup>ème</sup> couscous géant, histoire de se retrouver, à partir de 19 heures, et de bien manger dans une ambiance musicale. C'est un moyen important de financer nos actions.

■ En parlant d'actions, nous enverrons, d'ici un mois, un camion, à destination de familles pauvres de la campagne lettonne. Peut-être même deux, vu la violence de la crise qui sévit actuellement en Lettonie... et le volume des dons reçus.

Si vous voulez nous suivre presque au jour le jour, consultez notre blog <http://aima.over-blog.com>.

Et pour nous aider, ou vous inscrire dans notre réseau de bénévoles :  
**05 59 56 43 51 ou 06 83 56 54 49**

## ■ Numéros Utiles

### ■ MAIRIE

05 59 56 02 75 / FAX 05 59 56 45 96  
commune.came@wanadoo.fr

**OUVERTURE** : Lundi-mardi-jeudi-vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 17h00

### ■ POMPIERS 18

### ■ SAMU 15

### ■ GENDARMERIE DE BIDACHE

17 ou 05 59 56 48 00

### ■ ÉCOLE PUBLIQUE

05 59 56 46 95

### ■ ÉCOLE NOTRE DAME

05 59 56 03 63

### ■ COMMUNAUTÉ DES COMMUNES

05 59 56 05 11 / 05 59 56 05 60

### ■ CRÛCHE DE BIDACHE

05 59 55 53 97

### ■ CENTRE DE LOISIRS

05 59 55 53 72

### ■ DÉCHETTERIE

06 72 13 26 74

Ouverture le mercredi après-midi de 14h à 18h  
le samedi matin de 9h à 12 h

### CLUB ENTER NOUS

#### VOYAGE À LOURDES

La prochaine sortie du club Enter Nous aura lieu le **JEUDI 17 SEPTEMBRE**

Départ de Came à 7h30

#### Petit déjeuner à Soumoulou

**Lourdes** : Temps libre, visite du château pour ceux qui le désirent.

Repas chez Pierre d'Agos.

L'après midi visite du zoo d'Asson

**Prix du voyage 40 euros**

Prière de vous inscrire avant le 6 septembre au 05 59 56 03 16

#### ... INVITATION ...

Le club Enter Nous a le plaisir d'inviter tous les habitants du village (grands et petits) à l'apéritif annuel qui sera servi le **DIMANCHE 11 OCTOBRE à MIDI** : salle du foyer  
Nous vous attendons nombreux et serons honorés de votre présence

Pour le club J.Lenguin

# FÊTES DE CAME

## 28 - 29 30 - 31 AOÛT 09

**Lou Couralin**  
Lo Couralin

Les articles publiés dans le présent numéro vous sont restitués dans la forme rédactionnelle de leurs auteurs.

Vous souhaitez recevoir **Lou Couralin** par email en plus du format papier, alors envoyez-nous votre adresse sur :

[loucouralin@orange.fr](mailto:loucouralin@orange.fr)

**Lou Couralin** n°7 sortira fin octobre.

Merci de nous faire parvenir vos articles avant le jeudi 15.